



**CLUB ALPINO ITALIANO**  
**Sede Legale**  
**Via E. Petrella, 19 - Milano**

Oggi 11 novembre 2022, alle ore 15:15 presso la Sede legale dell'Ente – sita in Milano – Via Errico Petrella 19 - si è riunito il Comitato Direttivo Centrale Club Alpino Italiano, ai sensi dell'art. 19 dello Statuto dell'Ente e della vigente normativa, previa regolare convocazione effettuata secondo le norme di legge e regolamentari, nelle persone dei Signori:

		Presente	Assente giustificato	Assente non giustificato
<b>MONTANI Antonio</b>	<b>Presidente generale</b>	<input checked="" type="checkbox"/>		
<b>COLOMBO Laura</b>	<b>Vicepresidente generale</b>	<input checked="" type="checkbox"/>		
	<b>Vicepresidente generale</b>			
	<b>Vicepresidente generale</b>			
<b>SCHENA Angelo</b>	<b>Componente CDC</b>	<input checked="" type="checkbox"/>		

Sono presenti il Direttore Matteo Canali e il Vice Direttore Cristina Reposi ai sensi dell'art. 23, comma 2 dello Statuto dell'Ente

Sono presenti i Revisori:

		Presente	Assente
<b>CERRUTI Alberto</b>	<b>Revisore</b>		<input checked="" type="checkbox"/>
<b>FALCOMER Valentina</b>	<b>Revisore</b>	<input checked="" type="checkbox"/>	
<b>PACILE' Gloria Anna</b>	<b>Revisore</b>		<input checked="" type="checkbox"/>
<b>OTTAVIANO Franco</b>	<b>Revisore supplente</b>		<input checked="" type="checkbox"/>

Riconosciuta legale l'adunanza, si passa a trattare gli argomenti all'ordine del giorno.

Verbale n. 24

**Atto n. 289 Oggetto: Affidamento del servizio di traduzione simultanea consecutiva italiano/tedesco e viceversa, in occasione dell'assemblea annuale dei soci del Club Alpino tedesco (Deutscher Alpenverein – DAV), in programma nei giorni 18 e 19 novembre 2022**

C.A.I.  
CLUB ALPINO ITALIANO

Atto n. 289 Oggetto: Affidamento del servizio di traduzione simultanea e consecutiva italiano/tedesco e viceversa, in occasione dell'assemblea annuale dei soci del Club Alpino tedesco (Deutscher Alpenverein - DAV), in programma per i giorni 18 e 19 novembre 2022.

Il Comitato Direttivo Centrale

- PREMESSO che il Presidente Generale e il Socio delegato per i rapporti internazionali, Pier Giorgio Oliveti, dovranno recarsi in Germania, su invito del Presidente del Club Alpino tedesco (Deutscher Alpenverein - DAV), in occasione dell'Assemblea ordinaria annuale dei soci del Club Alpino tedesco, che si terrà a Coblenza (Germania) il 18 e 19 novembre 2022 e che, per tale impegno istituzionale, avranno la necessità di un traduttore di lingua tedesca che possa assisterli nella traduzione in simultanea in lingua italiana/tedesca e viceversa, per tutta la durata della stessa;
- REPERITO sul mercato italiano il seguente preventivo da parte di Società specializzate in traduzioni simultanee in lingue estere:
  - GLOBAL SERVICE SRL, con sede in Viale Fulvio Testi n. 59, 20158 Milano, (ns. prot. 0005597 del 11 novembre 2022) per € 2.900,00 oltre IVA 22%;
- VALUTATA la disponibilità della socia del Club Alpino Italiano, Signora Laura Nannini, che si è dichiarata disponibile ad effettuare il servizio di traduzione simultanea italiano/tedesco e viceversa, nei giorni 18 e 19 novembre 2022, presso la Rhein-Mosel-Halle, Julius-Wegeler-Str. 4, Coblenza, in occasione dell'assemblea generale annuale dei soci del Club Alpino tedesco (Deutscher Alpenverein - DAV) per un corrispettivo di € 250,00 al netto degli oneri previdenziali ed assistenziali, oltre al rimborso delle spese di vitto e alloggio, come da preventivo pervenuto in data 11 novembre 2022, acquisito al nostro protocollo n. 0005596 e ritenuto lo stesso particolarmente vantaggioso;
- RITENUTO che, in considerazione della tipologia di fornitura richiesta e della relativa spesa, si possa procedere, in osservanza ai principi di economicità, efficacia, tempestività, correttezza, proporzionalità, e trasparenza di cui all'art. 30, del D.lgs. n. 50/2016 e s.m.i, ad un affidamento diretto fuori M.E.P.A, ai sensi dell'art. 36, comma 2, lettera a) del Codice dei contratti, a un operatore economico;
- ATTESO che con atto del Comitato Direttivo Centrale n. 188 del 29 ottobre 2021 è stato approvato il Budget previsionale economico dell'esercizio 2022;
- VISTO il Regolamento di amministrazione e contabilità dell'Ente;
- ACQUISITO il visto del Responsabile dell'Area Amministrativa dell'Ente per la regolarità contabile e per l'attestazione della copertura finanziaria per complessivi € 250,00 al netto degli oneri previdenziali ed assistenziali, alla voce 804809 del budget previsionale economico 2022;

a voti unanimi

DELIBERA

- a) DI AFFIDARE, per le motivazioni in premessa citate, il servizio di traduzione simultanea consecutiva italiano/tedesco e viceversa alla Signora Laura Nannini, codice fiscale NNNLRA95H69E730L, nei giorni 18 e 19 novembre 2022, presso la Rhein-Mosel-Halle, Julius-Wegeler-

C.A.I.  
CLUB ALPINO ITALIANO

Str. 4, Coblenza, in occasione dell'assemblea generale annuale dei soci del Club Alpino tedesco (Deutscher Alpenverein - DAV), per un corrispettivo di € 250,00 al netto degli oneri previdenziali ed assistenziali, oltre al rimborso delle spese di vitto e alloggio;

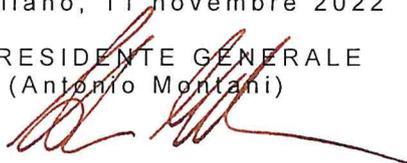
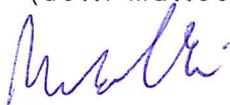
- b) DI DISPORRE, secondo i principi generali dell'ordinamento, la pubblicazione del presente atto pubblico all'Albo Pretorio dell'ente per la durata di 15 giorni.

Letto, approvato, sottoscritto

Milano, 11 novembre 2022

IL DIRETTORE  
(dott. Matteo Canali)

IL PRESIDENTE GENERALE  
(Antonio Montani)



IL RESPONSABILE DELL'AREA AMMINISTRATIVA

Appone il visto in ordine alla regolarità contabile della stessa ed attesta la copertura finanziaria del € 250,00 al netto degli oneri previdenziali ed assistenziali, alla voce 804809 del budget previsionale economico 2022.

Il Responsabile dell'AREA AMMINISTRATIVA  
(dott.ssa Annalisa Lattuada)



CERTIFICATO DI PUBBLICAZIONE

Si certifica che copia conforme all'originale del presente atto:

1. è posto in pubblicazione all'Albo Pretorio della Sede centrale del Club alpino italiano di Milano per quindici giorni consecutivi **dal 20.12.2022 al 04.01.2023**

Il Coordinatore della Segreteria generale  
(Emanuela Pesenti)

*E Pesenti*

Milano, 20 dicembre 2022